UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	**Universitatea Babeș-Bolyai**
1.2 Facultatea	**Facultatea de Litere**
1.3 Departamentul	**Limba română şi lingvistică generală**
1.4 Domeniul de studii	**Limbă si literatură**
1.5 Ciclul de studii	**Master**
1.6 Programul de studii/Calificarea	**Limba română în context romanic / Master în filologie**

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**LMR2238 Stilistica (tehno)editării. Domeniul romanic**						
2.2 Titularul activităţilor de curs	Conf. univ. dr. habil. Adrian CHIRCU						
2.3 Titularul activităţilor de seminar	Conf. univ. dr. habil. Adrian CHIRCU						
2.4 Anul de studiu	**II**	2.5 Semestrul	**02**	2.6 Tipul de evaluare	**E**	2.7 Regimul disciplinei	**DS/ DI**

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităţilor didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**3**	din care: 3.2 curs	**2**	3.3. seminar/laborator/proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învăţământ	**36**	din care: 3.5 curs	**24**	3.6 seminar/laborator/proiect	**12**
Distribuţia fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					38
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					36
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri					6
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activităţi					12

3.7 Total ore studiu individual	**96**
3.9 Total ore pe semestru	**132**
3.10 Numărul de credite	**6**

4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Parcurgerea unui curs de stilistică la nivel licență
4.2 de competenţe	Cunoștinte de editare. Capacitatea de a întelege și a se face înțeles, de a citi si a scrie in limba română și într-o limbă romanică. Cunoaștere minimală MLA, Chicago Style Chicago Fifteenth Edition

5. Condiţii (acolo unde este cazul)

5.1. de desfăşurare a cursului	Sală de curs dotată informatic, cu posibilitate de accesare dicționare on line.
5.2. de desfăşurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Sală cu capacitatea de 12-15 locuri. Dotări : echipamente multimedia, acces internet

6. Competenţele specifice acumulate

Competențe profesionale	▪ Formarea unei perspective clare asupra **statutului limbii române ca limbă romanică** ▪ Formarea unor deprinderi de editare în acord cu specificul limbii române. ▪ Cunoașterea rigorilor editării în diferitele stiluri: beletristic, administrativ, juridic, religios, jurnalistic etc. ▪ Formarea deprinderilor de redactare a tuturor componentelor unui text, în română și într-o limbă romanică
Competențe transversale	▪ Dezvoltarea capacității de utilizare a limbii, aspect scris, în concordanţă cu principiile şi normele eticii socio-profesionale ▪ Dezvoltarea capacității de comunicare scrisă interpersonală, de implicare şi de asumare a unor atitudini personale pentru valorificarea propriului potenţial în situaţii variate. ▪ Utilizarea corectă și eficientă a surselor de informare şi a resurselor de comunicare și formare profesională ▪ Crearea și consolidarea unui sistem de valori, respect față de acestea și de aici față de specificul limbii române.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din grila competenţelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	▪ Prezentarea și clarificarea unor noțiuni ce privesc domeniul stilisticii generale, ▪ Prezentarea specificul activității de editare, a producerii faptelor de stil în funcție de norme, abateri de la norme, licențe conforme tipului, tipurilor de text redactat ▪ Prezentarea unor metode de identificare afectivității lingvistice
7.2 Obiectivele Specifice	▪ Prezentarea unor etape din istoria cărții și a tiparului, pentru a se identifica diversele practici de editare, continuitatea și discontinuitatea în domeniul romanic ▪ Prezentarea terminologiei din domeniul tehnoredactării în spațiul romanic

8. Conţinuturi*

8.1. Curs	Metode de predare	Nr. Ore / Obs.
1. Stilistica: obiect, principii, metode. Raportul stilisticii cu alte ştiinţe ale limbajului.	Expunerea activ-participativă, problematizarea, exemplificarea	2
2. Accepţii ale conceptului *stil*. Editarea ca fapt de stil.	Expunerea, problematizarea, exemplificarea	2
3. Stilistică, editare şi stiluri funcţionale. Practici din editarea românească	Expunerea, dialogul, problematizarea	2
4. Stilistică, editare, stiluri funcţionale. Practici din editarea romanică	Expunerea activ-participativă, exemplificarea	2
5. Blanc tipografic, semn grafic, semn ortografic. Punerea în pagină. Aspecte comparative	Expunerea activ-participativă, dezbaterea, problematizarea	2
6. Fonturi, caractere, *floarea literei*, cu exemplificări romanice	Expunerea activ-participativă, dezbaterea, problematizarea	2
7. Contrastul, tipuri de contrast și generarea stilului. Funcțiile cursivelor și ale aldinelor.	Dezbaterea, problematizarea	2
8. Citarea și indentarea. Romanic și nonromanic	Expunerea activ-participativă, dezbaterea, problematizarea	2
9. Notele și trimiterile bibliografice. Manuale de stil, foi de stil.	Expunerea activ-participativă,	2

	dezbaterea, problematizarea	
10. Resursele stilistice ale corecturii. Practica Lodel	Expunerea activ-participativă, problematizarea	2
11. Mărci ale subiectivității în editarea lexicului neologic	Dezbaterea, problematizarea	2
12. Concluzii	Expunerea activ-participativă, dezbaterea, problematizarea	2

Bibliografie

1. BALLY, Ch., *Traité de stilistique française*, 1,2, Genève, Librairie de l'Université, 1963.
2. IORDAN, Iorgu, *Stilistica limbii române*, Editura Ştiinţifică, Bucureşti, 1975.
3. GARDES-TAMINE, Joelle, *La stylistique*, Paris, Colin, 1972.
4. FUNERIU, I., *Principii și norme de tehnoredactare computerizată*, Editura Amarcord, Timișoara, 1998.
5. FUNERIU, I., *Introducere în Ortotipografie*, Abrevieri, Indice de autori, Lista surselor citate, revizia finală: Delia Badea, Florina Diana Cordoș, Timișoara, Editura Brumar, 2021.
6. Du MARSAIS, *Despre tropi*, Editura Univers, București, 1981.
7. LYONS, John, *Introducere în lingvistica teoretică*, Editura Ştiinţifică, Bucureşti, 1995,
8. TOHĂNEANU, G.I., *Dicţionar de imagini pierdute*, Editura Amarcord, Timişoara, 1995, p. 8-41.
9. IRIMIA, Dumitru, (1999), *Introducere în stilistică*, Polirom, Iaşi, 1999.
10. ZAFIU, Rodica, „Valori argumentative în conversaţia spontană", în L. Dascălu Jinga, L. Pop (coord.), *Dialogul în româna vorbită,* Bucureşti, Oscar Print, 2003, 149-165.

8.2. Seminar	Metode de predare	Nr. Ore / Obs.
1. Prezentarea ofertei de curs și de seminar. Asumare referate, proiecte	Jocul de rol conversațional, dezbaterea, problematizarea	1
2. *Scrierea* și memoria omenirii. *Arta tipografică*	Dialogul; dezbaterea, problematizarea	1
3. Imprimeria și evoluția normelor de redactare Tipuri de corectură, semne speciale, practici actuale	Dialogul, dezbaterea;	1
4. Exerciții de (tehno)redactare (1) : caractere dependente/caractere independente	Dialogul; dezbaterea, problematizarea	1
5. Exerciții de (tehno)redactare (2) : *linii, tipologie, contrast*	Dezbaterea, problematizarea	1
6. Exerciții de (tehno)redactare (3) : întrebuințarea cursivelor și a aldinelor. Aspecte comparative	Dezbaterea, dialogul	1
7. Norme de editare /specific lingvistic: ș, â, î, ț și nu numai	Metode euristice; dialogul; dezbaterea.	1
8. Efectele stilistice ale indentării	Jocul de rol conversational; dezbaterea, problematizarea	1
9. Stil și normă de redactare. Din cuprinsul manualelor școlare (1)	Dialogul, dezbaterea,	1
10. Stil și normă de redactare. Din cuprinsul manualelor școlare (2)	Dialogul; dezbaterea	1
11. Stil și normă de redactare. Din cuprinsul manualelor școlare (3)	Dezbaterea, problematizarea	1
12. Concluzii	Dezbaterea, problematizarea	1
Bibliografie: 1. JEAN, Georges, *L'écriture. Mémoires des hommes*, Gallimard, 1987, Paris. 2. MARTIN, Gérard, *L'imprimerie*, PUF, Paris, 1998. 3. FUNERIU, I., *Principii și norme de tehnoredactare computerizată*, Editura Amarcord, Timișoara, 1998.		
8.3. Curs practic: nu e cazul		
8.4 Proiect: nu e cazul		

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul cursului este în concordanță cu preocupările și cercetă rile actuale în domeniu, este un demers de sensibilizare cu privire la responsabilitățile ce ne revin în utilizarea aspectului scris al românei, demers

inițiat de noi la Cluj și înregistrat și în alte programe de master și de cercetare din România, din Franța și din Italia. Pe parcursul celor doi ani de studiu, masteranzii pot participa în diverse modalități (prezentarea unui plan de cercetare, recenzare activitate de cercetare, asumare a unei comunicări) la numeroase manifestări ştiinţifice şi culturale organizate de Facultatea de Litere, Univ. Babeş-Bolyai, dar şi de alte facultăţi din celelalte centre universitare sau universități europene de prestigiu. Absolvenții se pot înscrie la doctorat în țară sau în universități europene de prestigiu. Absolventul poate susţine seminarii de Limbă română contemporană în cadrul unei catedre de profil.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Însușirea normelor privind: redactarea corectă a unui text în funcție de stil, dactilografierea manuscriselor și identificarea mărcilor stilistice, editarea unr secvențe de text, note, bibliografie, disponibilitatea de a realiza corectura unui text în etape de editare.	Examen scris	80%
10.5 Seminar	Aplicarea normelor în procesul de editare și de identificare a mărcilor stilistice.	activități alternative	20%
10.6 Curs Practic	Nu este cazul		
10.7 Proiect	Nu este cazul		
10.8 Standard minim de performanţă: să poată redacta un text în acord cu normele contemporane, să recunoască mărci stilistice, să parcurgă în proporție de cel puțin 50% sursele bibliografice.			

Data completării	Semnătura titularului de curs Conf. univ. dr. habil. Adrian CHIRCU	Semnătura titularului de seminar Conf. univ. dr. habil. Adrian CHIRCU
10.03.2022		

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament, Conf. univ. dr. Daiana CUIBUS
16.10.2022	

Data avizării în Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății,